

IBM Maximo EAM SaaS Flex

Στην παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών παρέχεται μια περιγραφή της Υπηρεσίας Cloud. Στα αντίστοιχα έγγραφα παραγγελίας παρέχονται πληροφορίες τιμολόγησης και πρόσθετες λεπτομέρειες σχετικά με την παραγγελία του Πελάτη.

1. Υπηρεσία Cloud

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex είναι μια λύση διαχείρισης επιχειρησιακών πόρων που περιλαμβάνει ή υποστηρίζει τις ακόλουθες διεργασίες και λειτουργίες:

- Διαχείριση επιχειρησιακών πόρων (enterprise asset management) – παρακολούθηση και διαχείριση δεδομένων για επιχειρησιακούς πόρους και την θέση όπου βρίσκονται οι εν λόγω πόροι καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής του κάθε πόρου.
- Διαχείριση εργασιών (work management) – διαχείριση προγραμματισμένων και μη προγραμματισμένων δραστηριοτήτων, από την αρχική αίτηση μέχρι την ολοκλήρωση και καταγραφή τους.
- Διαχείριση συμβολαίων (contract management) – υποστήριξη για συμβόλαια αγοράς, χρηματοδοτικής μίσθωσης, ενοικίασης, εγγύησης, χρεώσεων ανθρωποωρών/ανθρωποημερών, λογισμικού, κύρια συμβόλαια (master contracts), συμβόλαια πλαισίου (blanket contracts) και καθορισμένα από το χρήστη συμβόλαια.
- Διαχείριση αποθήκης (inventory management) – παρακολούθηση και διαχείριση λεπτομερειών για τα διαθέσιμα αποθέματα πόρων, συμπεριλαμβανομένης της ποσότητας, της θέσης, της χρήσης και της αξίας τους.
- Διαχείριση προμηθειών (procurement management) – υποστήριξη των διαφόρων φάσεων μιας διαδικασίας προμήθειας, όπως π.χ. άμεση αγορά και αναπλήρωση αποθεμάτων.
- Διαχείριση υπηρεσιών (service management) – ορισμός προσφερόμενων υπηρεσιών, κατάρτιση συμβάσεων επιπέδου παροχής υπηρεσιών (SLA), παρακολούθηση επιπέδου παρεχομένων υπηρεσιών και υλοποίηση διαδικασιών προώθησης ζητημάτων σε ανώτερα ιεραρχικά πρόσωπα.

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex παρέχεται με βασικό περιεχόμενο, που περιλαμβάνει αναφορές, πρότυπα, ρόλους χρηστών και ομάδες ασφάλειας, υποστηρίζει την ενοποίηση με ορισμένα συστήματα και παρέχει εργαλεία για την υποστήριξη της παραμετροποίησης εφαρμογών. Το IBM Maximo EAM SaaS Flex περιλαμβάνει μία Παραγωγική Περίπτωση Χρήσης (Production Instance) και μία Μη Παραγωγική Περίπτωση Χρήσης (Non-Production Instance). Για λόγους απόδοσης, μια Μη Παραγωγική Περίπτωση Χρήσης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα από περισσότερους από 30 χρήστες με οποιονδήποτε τρόπο, άμεσα ή έμμεσα (π.χ. μέσω ενός προγράμματος πολυπλεξίας, μιας συσκευής ή ενός εξυπηρετητή εφαρμογών), και οποιoδήποτε μέσο.

1.1 Προσφορές

Ο Πελάτης μπορεί να επιλέξει από τις ακόλουθες διαθέσιμες προσφορές:

1.1.1 IBM Maximo EAM SaaS Flex

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex είναι μια λύση διαχείρισης επιχειρησιακών πόρων που περιλαμβάνει ή υποστηρίζει τις ακόλουθες διεργασίες και λειτουργίες:

- Διαχείριση επιχειρησιακών πόρων (enterprise asset management) – παρακολούθηση και διαχείριση δεδομένων για επιχειρησιακούς πόρους και την θέση όπου βρίσκονται οι εν λόγω πόροι καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής του κάθε πόρου.
- Διαχείριση εργασιών (work management) – διαχείριση προγραμματισμένων και μη προγραμματισμένων δραστηριοτήτων, από την αρχική αίτηση μέχρι την ολοκλήρωση και καταγραφή τους.
- Διαχείριση συμβολαίων (contract management) – υποστήριξη για συμβόλαια αγοράς, χρηματοδοτικής μίσθωσης, ενοικίασης, εγγύησης, χρεώσεων ανθρωποωρών/ανθρωποημερών, λογισμικού, κύρια συμβόλαια (master contracts), συμβόλαια πλαισίου (blanket contracts) και καθορισμένα από το χρήστη συμβόλαια.

- Διαχείριση αποθήκης (inventory management) – παρακολούθηση και διαχείριση λεπτομερειών για τα διαθέσιμα αποθέματα πόρων, συμπεριλαμβανομένης της ποσότητας, της θέσης, της χρήσης και της αξίας τους.
- Διαχείριση προμηθειών (procurement management) – υποστήριξη των διαφόρων φάσεων μιας διαδικασίας προμήθειας, όπως π.χ. άμεση αγορά και αναπλήρωση αποθεμάτων.
- Διαχείριση υπηρεσιών (service management) – ορισμός προσφερόμενων υπηρεσιών, κατάρτιση συμβάσεων επιπέδου παροχής υπηρεσιών (SLA), παρακολούθηση επιπέδου παρεχομένων υπηρεσιών και υλοποίηση διαδικασιών προώθησης ζητημάτων σε ανώτερα ιεραρχικά πρόσωπα.

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex παρέχεται με βασικό περιεχόμενο, που περιλαμβάνει αναφορές, πρότυπα, ρόλους χρηστών και ομάδες ασφάλειας, υποστηρίζει την ενοποίηση με ορισμένα συστήματα και παρέχει εργαλεία για την υποστήριξη της παραμετροποίησης εφαρμογών. Το IBM Maximo EAM SaaS Flex περιλαμβάνει μία (1) Παραγωγική Περίπτωση Χρήσης (Production instance) και μία (1) Μη Παραγωγική Περίπτωση Χρήσης (Non-Production instance). Για λόγους απόδοσης, μια Μη Παραγωγική Περίπτωση Χρήσης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα από περισσότερους από 30 χρήστες με οποιονδήποτε τρόπο, άμεσα ή έμμεσα (π.χ. μέσω ενός προγράμματος πολυπλεξίας, μιας συσκευής ή ενός εξυπηρετητή εφαρμογών), και οποιoδήποτε μέσο.

1.2 Προαιρετικές Υπηρεσίες

1.2.1 IBM Maximo EAM Non-Production SaaS Flex

Το IBM Maximo EAM Non-Production SaaS Flex παρέχει στους Πελάτες τη δυνατότητα παροχής πρόσθετων μη παραγωγικών περιπτώσεων χρήσης επιπλέον εκείνης που περιλαμβάνεται στη βασική υπηρεσία που περιγράφεται στο άρθρο 1.1.1. Για λόγους απόδοσης, μια Μη Παραγωγική Περίπτωση Χρήσης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα από περισσότερους από 30 χρήστες με οποιονδήποτε τρόπο, άμεσα ή έμμεσα (π.χ. μέσω ενός προγράμματος πολυπλεξίας, μιας συσκευής ή ενός εξυπηρετητή εφαρμογών), και οποιoδήποτε μέσο.

1.2.2 IBM Maximo EAM Non-Production Capacity Add-On SaaS Flex

Το IBM Maximo EAM Non-Production Capacity Add-On SaaS Flex είναι μια προαιρετική υπηρεσία που αυξάνει το μέγεθος μίας Μη Παραγωγικής Περίπτωσης Χρήσης του IBM Enterprise Asset Management (Maximo) on Cloud για την υποστήριξη της ταυτόχρονης πρόσβασης 30 επιπλέον χρηστών στην Περίπτωση Χρήσης.

1.2.3 IBM Maximo EAM Scheduler SaaS Flex

Το IBM Maximo EAM Scheduler SaaS Flex είναι ένα εργαλείο ολοκληρωμένης διαχείρισης εργασιών για το IBM Maximo Asset Management. Παρέχει σε συντονιστές και προγραμματιστές εργασιών τη δυνατότητα γραφικής προβολής εντολών εργασίας και χρονοδιαγραμμάτων προληπτικής συντήρησης σε ένα διάγραμμα Gantt, επιτρέποντας τον εντοπισμό πληροφοριών για τους κρίσιμους παράγοντες που απαιτούνται για τη δημιουργία ενός ακριβούς και αξιόπιστου χρονοδιαγράμματος εργασιών. Επίσης ανταποκρίνεται στις ανάγκες επιθεωρητών, υπευθύνων κατανομής και τεχνικών πεδίου στο πλαίσιο της ορθολογικής οργάνωσης της συνολικής διαδικασίας διαχείρισης εργασιών του Maximo.

1.2.4 IBM Maximo EAM Flex Full Access Development Environment (Maximo) Non Production Add-On SaaS Flex

Το IBM Maximo EAM Flex Full Access Development Environment (Maximo) Non Production Add-On SaaS Flex παρέχει στον Πελάτη μια Μη Παραγωγική Περίπτωση Χρήσης και αυξημένα δικαιώματα πρόσβασης για σκοπούς ανάπτυξης. Περιλαμβάνει ένα ενισχυμένο επίπεδο πρόσβασης για την υποστήριξη εργασιών ανάπτυξης, εργαλείων προσπέλασης βάσεων δεδομένων και SQL, ανάπτυξης αναφορών BIRT, εφαρμογής κώδικα και ανακατασκευής/εκ νέου εγκατάστασης του αρχείου maximo.ear και πρόσβασης στην κονσόλα Websphere.

1.2.5 IBM Maximo EAM for Managed Service Provider Add-On SaaS Flex

Το IBM Maximo EAM for Managed Service Provider Add-On SaaS Flex παρέχει ένα πακέτο εφαρμογών service-as-a-business (π.χ. εφαρμογές που επιτρέπουν στον Πελάτη να διαχειρίζεται πελάτες, τις συμβάσεις με πελάτες και τους αντίστοιχους τιμοκαταλόγους και καταστάσεις τιμολόγησης, την παροχή υπηρεσιών, τα συμβόλαια με προμηθευτές και την τιμολόγηση πελατών). Αυτή η πρόσθετη υπηρεσία υποστηρίζει εφαρμογές service-as-a-business και εξασφαλίζει ότι μόνο σε εξουσιοδοτημένους χρήστες παρέχεται η δυνατότητα ανάγνωσης πληροφοριών για τους πελάτες.

1.2.6 IBM Maximo EAM Calibration Add-On SaaS Flex

Το IBM Maximo EAM Calibration Add-On SaaS Flex παρέχει μια λύση για τη διαχείριση πόρων βαθμονόμησης και τα απαιτούμενα πρότυπα για τη βαθμονόμησή τους, περιλαμβάνοντας διάφορες σχετικές λειτουργίες όπως ιχνηλασιμότητα και αντίστροφη ιχνηλασιμότητα, ιστορικά δεδομένα βαθμονόμησης, φύλλα δεδομένων βαθμονόμησης και αναφορές.

1.2.7 IBM Maximo EAM Health, Safety and Environment Manager Add-On SaaS Flex

Το IBM Maximo EAM Health, Safety and Environment Manager Add-On SaaS Flex υποστηρίζει τις επιχειρήσεις στην προσπάθειά τους για τη βελτίωση της ασφάλειας, της αξιοπιστίας και της συμμόρφωσης με τους κανονισμούς. Η λύση αυτή παρέχει μια κεντρική εφαρμογή για την αναφορά περιστατικών στους τομείς της εργασίας, του προσωπικού, της ασφάλειας, της υγείας και του περιβάλλοντος.

1.2.8 IBM Maximo EAM Linear Asset Manager Add-On SaaS Flex

Το IBM Maximo EAM Linear Asset Manager Add-On SaaS Flex επεκτείνει τις δυνατότητες του IBM Maximo EAM SaaS Flex για τη διαχείριση γραμμικών πόρων (linear assets) επιτρέποντας την αλλαγή των χαρακτηριστικών για το εύρος των γραμμικών πόρων με τη χρήση δυναμικής τμηματοποίησης (dynamic segmentation).

1.2.9 IBM Maximo EAM SaaS Flex Spatial Asset Management Add-On

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex Spatial Asset Management Add-On επιτρέπει στους χρήστες να βλέπουν πληροφορίες από συστήματα γεωγραφικών πληροφοριών (GIS) στο IBM Maximo EAM SaaS Flex. Αυτή η πρόσθετη υπηρεσία παρέχει μια γεωχωρική προβολή εργασιών, πόρων και γεωγραφικών στοιχείων.

1.2.10 IBM Maximo EAM SaaS Flex Transportation Add-On

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex Transportation Add-On παρέχει στους χρήστες πρακτικές διαχείρισης επιχειρησιακών πόρων για μεταφορικά μέσα (π.χ. στόλους αυτοκινήτων, φορτηγά, σιδηροδρομικές μηχανές, σιδηροδρομικά οχήματα, αεροσκάφη και πλοία) και τους αντίστοιχους γραμμικούς πόρους (π.χ. γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας και αυτοκινητόδρομους).

1.2.11 IBM Maximo EAM SaaS Flex Aviation Add-On

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex Aviation Add-On παρέχει στους αεροπορικούς οργανισμούς λειτουργίες προγραμματισμού και διαχείρισης αεροσκαφών.

1.2.12 IBM Maximo EAM SaaS Flex Life Sciences Add-On

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex Life Sciences Add-On παρέχει στους χρήστες τη δυνατότητα παρακολούθησης, ελέγχου και διαχείρισης εργαλείων, εξοπλισμού, εγκαταστάσεων, φορητών συσκευών και πόρων πληροφορικής σε μια ενιαία πλατφόρμα.

1.2.13 IBM Maximo EAM SaaS Flex Nuclear Add-On

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex Nuclear Add-On παρέχει λειτουργίες διαχείρισης κύκλου ζωής πόρων (asset lifecycle management) μέσω μιας ενιαίας πλατφόρμας.

1.2.14 IBM Maximo EAM SaaS Flex Oil and Gas Add-On

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex Oil and Gas Add-On παρέχει στους χρήστες τη δυνατότητα διαχείρισης εξοπλισμού παραγωγής, εγκαταστάσεων, μεταφορικών μέσων και πόρων υποδομής σε μια ενοποιημένη πλατφόρμα.

1.2.15 IBM Maximo EAM SaaS Flex Utilities Add-On

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex Utilities Add-On παρέχει μια ολοκληρωμένη λύση για τη διαχείριση διαφορετικών ειδών εργασιών και πόρων μέσω μιας ενιαίας πλατφόρμας και βάσης δεδομένων.

1.2.16 IBM Maximo EAM SaaS Flex Asset Configuration Manager Add-On

Το IBM Maximo EAM SaaS Flex Asset Configuration Manager Add-On παρέχει τη δυνατότητα υπολογισμού σε πραγματικό χρόνο της σύνθεσης/παραμετροποίησης ενός πόρου και της διάρκειας ζωής των επιμέρους στοιχείων του πόρου.

1.2.17 IBM Maximo EAM Anywhere SaaS Flex

Το IBM Maximo EAM Anywhere SaaS Flex παρέχει σε Πελάτες που δεν έχουν ταυτότητες χρήστη (user IDs) για το IBM Maximo EAM SaaS Flex τη δυνατότητα εξ αποστάσεως πρόσβασης μόνο από φορητές συσκευές σε διεργασίες, εργασίες και λειτουργίες διαχείρισης πόρων του IBM Maximo EAM SaaS Flex μέσω μιας προσαρμοσμένης διεπαφής.

1.2.18 IBM Maximo EAM Anywhere SaaS Flex Add-On

Το IBM Maximo EAM Anywhere SaaS Flex Add-On παρέχει σε Πελάτες που έχουν ταυτότητες χρήστη (user IDs) για το IBM Maximo EAM SaaS Flex τη δυνατότητα εξ αποστάσεως πρόσβασης από φορητές συσκευές σε διεργασίες, εργασίες και λειτουργίες διαχείρισης πόρων του IBM Maximo EAM SaaS Flex μέσω μιας προσαρμοσμένης διεπαφής.

1.2.19 IBM Maximo APM – Asset Health Insights SaaS

Το IBM Maximo APM – Asset Health Insights SaaS παρέχει σε μηχανικούς που είναι αρμόδιοι για θέματα αξιοπιστίας και σε υπευθύνους συντήρησης τη δυνατότητα να αποκτήσουν μια πληρέστερη εικόνα της κατάστασης υγείας των περιουσιακών στοιχείων του οργανισμού τους. Το IBM Maximo APM – Asset Health Insights SaaS διαθέτει λειτουργίες οι οποίες:

- Παρέχουν τη δυνατότητα ορισμού και κανονικοποίησης της κατάστασης υγείας των περιουσιακών στοιχείων σύμφωνα με κάποιους βασικούς παράγοντες (π.χ. η εναπομείνουσα ωφέλιμη ζωή, το ιστορικό συντήρησης και βλαβών, τυχόν καθυστερήσεις στην προληπτική συντήρηση και οι επικρατούσες συνθήκες, όπως προκύπτουν από δεδομένα πραγματικού χρόνου και ιστορικά δεδομένα από μετρητές και αισθητήρες καθώς και από μετεωρολογικά δεδομένα).
- Ενοποιούν πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση υγείας των επιχειρηματικών περιουσιακών στοιχείων για τους αρμόδιους μηχανικούς για θέματα αξιοπιστίας και για τους υπευθύνους συντήρησης, συμπεριλαμβανομένων του ιστορικού των εν λόγω επιχειρηματικών στοιχείων και δεδομένων πραγματικού χρόνου και ιστορικών δεδομένων από τους αισθητήρες που υπάρχουν στα εν λόγω επιχειρηματικά στοιχεία.
- Παρέχουν τη δυνατότητα διεξοδικής ανάλυσης επιχειρηματικών περιουσιακών στοιχείων ανά τοποθεσία, ιεραρχία ή κλάση περιουσιακών στοιχείων για την καλύτερη κατανόηση των παραγόντων που καθορίζουν την κατάσταση υγείας των κρίσιμων περιουσιακών στοιχείων.
- Αξιοποιούν πληροφορίες και αναλύσεις σε πραγματικό χρόνο χρησιμοποιώντας το IBM Watson Internet of Things Platform μαζί με άλλες πηγές πληροφοριών, όπως π.χ. τρέχοντα και ιστορικά μετεωρολογικά δεδομένα.

Αυτό το σύνολο λειτουργιών παρέχει μια ενιαία προβολή ως τμήμα του συστήματος Maximo αντί να απαιτείται η παρακολούθηση διαφορετικών προβολών από διαφορετικά εργαλεία για την επίτευξη του ίδιου αποτελέσματος.

Το IBM Maximo APM – Asset Health Insights SaaS παρέχεται με βασικό περιεχόμενο, το οποίο καλύπτει τη δημιουργία αναφορών, προτύπων, ρόλων χρηστών και ομάδων ασφάλειας, υποστηρίζει την ενοποίηση με ορισμένα συστήματα και παρέχει εργαλεία για την υποστήριξη της παραμετροποίησης εφαρμογών.

1.2.20 IBM Maximo EAM Scheduler Plus SaaS Flex

Το Maximo EAM Scheduler Plus SaaS Flex είναι ένα προηγμένο εργαλείο διαχείρισης εργασιών για το IBM Maximo EAM SaaS Flex που επεκτείνει τις δυνατότητες του Maximo Scheduler επιτρέποντας στους χρήστες τη διαχείριση μεγάλων έργων (π.χ. έργα τερματισμού λειτουργίας (shutdowns), έργα διακοπής λειτουργίας (outages) ή έργα γενικευμένης συντήρησης (turnarounds)) καθώς και την εκτέλεση προγραμματισμένων και μη προγραμματισμένων εργασιών συντήρησης σε μια ευρεία γεωγραφική περιοχή ή σε μια περιοχή όπου οι μετεωρολογικές συνθήκες παίζουν σημαντικό ρόλο ως προς τη διαθεσιμότητα των πόρων. Με αυτή την ενσωματωμένη λύση Maximo μπορεί να επιτευχθεί η ολοκληρωμένη διαχείριση εργασιών χρησιμοποιώντας ένα μόνο σύστημα καταγραφής πληροφοριών.

Το IBM Maximo EAM Scheduler Plus SaaS Flex παρέχει τα εξής:

- Μια εφαρμογή προγραμματισμού επισκέψεων σε πελάτες (Customer Appointment Booking) που επιτρέπει στον Εκπρόσωπο Εξυπηρέτησης Πελατών να προγραμματίσει συναντήσεις με πελάτες με βάση το διαθέσιμο χρόνο του πελάτη και των τεχνικού και ανάλογα με τη μετεωρολογική πρόγνωση για την ημέρα διεξαγωγής της σύσκεψης.

- Ένα ολοκληρωμένο περιβάλλον χρήστη που παρέχει τη δυνατότητα μοντελοποίησης σύνθετων δικτύων εντολών εργασίας που επιτρέπουν την εύκολη γραφική διαχείριση των εξαρτήσεων μεταξύ εργασιών που ανήκουν σε διαφορετικές γονικές εντολές εργασίας ή μεταξύ μιας εργασίας και μιας διαφορετικής γονικής εντολής εργασίας.

Ενσωμάτωση μετεωρολογικών δεδομένων της The Weather Company, παρέχοντας στους χρήστες τη δυνατότητα να λαμβάνουν υπόψη τις μετεωρολογικές προγνώσεις κατά το σχεδιασμό, τον προγραμματισμό και την ανάθεση εργασιών και να ανταποκρίνονται σε αλλαγές που οφείλονται σε καιρικά φαινόμενα. Περιλαμβάνεται η δυνατότητα παραμετροποίησης των μετεωρολογικών δεδομένων, καθώς επιτρέπεται στους χρήστες να ορίσουν τα στοιχεία που θέλουν να εμφανίζονται στις εφαρμογές γραφικού σχεδιασμού (Graphical Scheduling), γραφικής ανάθεσης εργασιών (Graphical Assignment) και γραφικού βιβλίου συναντήσεων (Graphical Appointment Book).

1.2.21 IBM Maximo Field Workforce Management on Cloud

Η δέσμη IBM Maximo Field Workforce Management on Cloud περιλαμβάνει τις λειτουργίες και τις δυνατότητες του IBM Maximo EAM Scheduler SaaS Flex, του IBM Maximo EAM Scheduler Plus SaaS Flex, του IBM Maximo EAM SaaS Flex και του IBM Maximo EAM Anywhere SaaS Flex, όπως περιγράφονται παραπάνω.

1.2.22 IBM Maximo EAM Adapter for Oracle Applications SaaS Flex

Αυτή η προαιρετική υπηρεσία περιλαμβάνει τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Έτοιμες για εκτέλεση ενοποιήσεις λειτουργιών του Maximo με λειτουργικές μονάδες του Oracle E-Business Suite, όπως π.χ. General Ledger (Γενικό Καθολικό), Purchasing (Αγορές), Inventory (Αποθέματα), Human Resources (Ανθρώπινο Δυναμικό) και Projects (Έργα).
- Βασιζόμενη σε επιχειρηματικό σενάριο υλοποίηση χωρίς πρόσθετο προγραμματισμό. Για παράδειγμα, ο Πελάτης μπορεί με μια απλή διαδικασία να παραμετροποιήσει τον προσαρμογέα (adapter) για την υλοποίηση συναλλαγών ενοποίησης που βασίζονται στο πρόγραμμα που διαχειρίζεται τις αγοραστικές λειτουργίες.
- Δυνατότητες παραμετροποίησης, προσαρμογής και υλοποίησης μέσω μιας σειράς οθονών για την προσαρμογή ή επέκταση ενοποιήσεων σύμφωνα με τις επιχειρηματικές απαιτήσεις του Πελάτη.
- Ενσωματωμένες δυνατότητες ελέγχου, αποκατάστασης δεδομένων, αποστολής ειδοποιήσεων και διαχείρισης.

Αυτή η υπηρεσία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε ένα περιβάλλον IBM Maximo EAM SaaS Flex.

1.2.23 IBM Maximo EAM Adapter for SAP Applications SaaS Flex

Το IBM Maximo EAM Adapter for SAP Applications SaaS Flex διαχειρίζεται τις διαδικασίες διαχείρισης πόρων και εργασιών με το σύστημα SAP του Πελάτη. Ο προσαρμογέας (adapter) χειρίζεται μηνύματα συναλλαγών μέσω ουρών μηνυμάτων Java Message Service και του SAP NetWeaver Process Integration. Επίσης, ο προσαρμογέας ενημερώνει τα συστήματα όταν ο Πελάτης αλλάξει δεδομένα σε οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές της ενοποίησης, ανάλογα με τον τρόπο παραμετροποίησης και προσαρμογής των σημείων ενοποίησης από τον Πελάτη.

Αυτή η υπηρεσία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε ένα περιβάλλον IBM Maximo EAM SaaS Flex.

1.2.24 IBM Maximo Network on Blockchain

Το IBM Maximo Network on Blockchain επιτρέπει σε διεργασίες διαχείρισης πόρων και εργασιών στο Maximo να χρησιμοποιούν δεδομένα από κοινού με ένα δίκτυο επιχειρηματικών συμμετεχόντων μέσω ενός ασφαλούς, αμετάβλητου και ολοκληρωμένου λογιστικού βιβλίου με τη χρήση υπηρεσιών IBM Blockchain.

Η υπηρεσία χειρίζεται μηνύματα συναλλαγών του Maximo που σχετίζονται με τη διαχείριση πόρων και διεργασιών μέσω ασφαλών ουρών επεξεργασίας Java Service χρησιμοποιώντας τις υπηρεσίες IoT Blockchain Service και IBM Blockchain Integration. Η υπηρεσία ενημερώνει τα συστήματα όταν ο Πελάτης ή οι συμμετέχοντες αλλάξουν δεδομένα σε οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές του ενιαίου περιβάλλοντος, ανάλογα με τον τρόπο παραμετροποίησης και προσαρμογής των σημείων ενοποίησης από τον Πελάτη.

Το IBM Maximo Network on Blockchain περιλαμβάνει μία Μη Παραγωγική περίπτωση χρήσης του IBM IoT Blockchain Service που μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τον Πελάτη για την ανάπτυξη και κατασκευή δικών του εφαρμογών IBM Maximo Network on Blockchain, καθώς και για τη δοκιμή της σύνδεσης

συσκευών και λύσεων και την πραγματοποίηση αποδείξεων λειτουργίας. Κάθε μη παραγωγική Περίπτωση Χρήσης υποστηρίζει έως 400 Ψηφιακά Μηνύματα μηνιαίως.

Τα τεχνικά προαπαιτούμενα είναι το IBM Maximo Asset Management 7.6.0.9 (ή μεταγενέστερη έκδοση) ή το IBM Maximo EAM SaaS Flex. Η εγγραφή της Επιχείρησης του Πελάτη ως μέλους της υπηρεσίας IBM Blockchain Platform Service (Enterprise Membership) αποτελεί τεχνικό προαπαιτούμενο για τη χρήση αυτής της Υπηρεσίας Cloud και μπορεί να πραγματοποιηθεί από την ιστοσελίδα <https://console.bluemix.net/catalog/services/blockchain>.

1.2.25 IBM Maximo EAM Add-on Capacity for Production SaaS Flex

Κάθε Περίπτωση Χρήσης Πρόσθετης Δυναμικότητας (Add-on Capacity) αυξάνει το οριζόντιο μέγεθος του περιβάλλοντος παραγωγής με την προσθήκη ενός πρόσθετου εξυπηρετητή UI με έως 4 πυρήνες (cores) και έως 32GB RAM.

1.2.26 IBM Maximo EAM Baremetal Server Deployment SaaS Flex

Όλα τα περιβάλλοντα SaaS τίθενται σε εφαρμογή χρησιμοποιώντας Εικονικούς Εξυπηρετητές ως προεπιλεγμένη ρύθμιση. Αυτή η υπηρεσία παρέχει μια εναλλακτική επιλογή παραμετροποίησης εξυπηρετητή. Το προεπιλεγμένο μέγεθος του Bare Metal Server Deployment είναι ένας επεξεργαστής τεσσάρων πυρήνων (quad-core) με 32GB RAM. Για την επίτευξη μεγαλύτερων υλοποιήσεων Bare Metal Server μπορούν να χρησιμοποιηθούν αντίστοιχες ποσότητες αυτής της υπηρεσίας, αν είναι απαραίτητο.

1.2.27 IBM Maximo EAM Capacity for Flex Enhanced Access Development Environment Add-on SaaS Flex

Κάθε δικαίωμα χρήσης Πρόσθετης Δυναμικότητας (Add-on Capacity) αυξάνει το μέγεθος ενός περιβάλλοντος Enhanced Access Development επιτρέποντας την προσθήκη ενός πρόσθετου Java Virtual Machine. Μετά την παραμετροποίηση αυτής της πρόσθετης δυναμικότητας για ένα περιβάλλον, δεν είναι δυνατή η μεταβίβασή της σε κάποιο άλλο περιβάλλον. Ισχύει μόνο για το IBM Maximo EAM SaaS Flex.

1.2.28 IBM Maximo EAM Reporting Database Add-on SaaS Flex

Κάθε δικαίωμα χρήσης πρόσθετης βάσης δεδομένων αναφορών (Add-on Reporting Database) προσθέτει έναν εξυπηρετητή βάσεων δεδομένων (database server) στον οποίο οι βάσεις δεδομένων του περιβάλλοντος του Πελάτη πραγματοποιούν ανατύπωση (replication) των δεδομένων τους, για τους σκοπούς της εκτέλεσης εργαλείων δημιουργίας αναφορών που κάνουν χρήση των εν λόγω δεδομένων.

1.2.29 IBM Maximo EAM SFTP Accounts SaaS Flex

Η Υπηρεσία Cloud Secure File Transfer Protocol (SFTP) Server Account (SFTP Account - "Λογαριασμός SFTP") επιτρέπει τη χρήση ενός λογαριασμού SFTP για την πρόσβαση και μεταφορά δεδομένων μέσω μιας ροής δεδομένων SSH (Secure Shell). Ο Λογαριασμός SFTP μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προβολή αρχείων καταγραφής (log files) σε περιβάλλοντα του Πελάτη για σκοπούς επίλυσης προβλημάτων και ανάπτυξης. Κάθε Λογαριασμός SFTP αποτελεί μια χωριστή Περίπτωση Χρήσης. Μπορούν να δημιουργηθούν έως 5 Λογαριασμοί SFTP.

1.2.30 IBM Maximo EAM VPN IPSec Tunnel Setup Add-on SaaS Flex

Ένα IPSec Site-to-Site VPN Tunnel χρησιμοποιείται για την κρυπτογράφηση ροών δεδομένων μεταξύ ασφαλών IPSec Gateways. Το VPN IPSec Tunnel επιτρέπει τις "site-to-site" ροές δεδομένων μεταξύ των δικτύων του Πελάτη και της Υπηρεσίας Cloud. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την υποστήριξη ορισμένων ενοποιήσεων, την πρόσβαση σε βάσεις δεδομένων για ανάγνωση μόνο, το συγχρονισμό καταλόγων LDAP και άλλες μορφές επικοινωνίας που δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν μέσω HTTPS/SSL.

1.2.31 IBM Maximo EAM IP Whitelisting SaaS Flex

Κάθε δικαίωμα χρήσης για το IP Whitelisting παρέχει τη δυνατότητα παραμετροποιημένης πρόσβασης σε ένα συγκεκριμένο περιβάλλον μόνο από διευθύνσεις IP που περιλαμβάνονται σε μια καθορισμένη και εγκεκριμένη από τον Πελάτη λίστα έμπιστων διευθύνσεων IP ή ευρών διευθύνσεων IP.

1.2.32 IBM Maximo EAM Enhanced Disaster Recovery Add-on SaaS Flex

Αυτή η Υπηρεσία Cloud παρέχει στον Πελάτη τη δυνατότητα παραμετροποίησης ενός περιβάλλοντος Αποκατάστασης μετά από Καταστροφή που υποστηρίζει ένα Στόχο 1 ώρας για το Σημείο Αποκατάστασης (Recovery Point Objective - "RPO") και ένα Στόχο 12 ωρών για το Χρόνο Αποκατάστασης (Recovery Time Objective - "RTO"). Η Υπηρεσία Cloud περιλαμβάνει έναν εξυπηρετητή

εφαρμογών (application server) και έναν εξυπηρετητή βάσεων δεδομένων (database server) σε ένα δευτερεύον κέντρο πληροφοριακών συστημάτων στο οποίο γίνεται ανατύπωση (replication) δεδομένων από το κύριο κέντρο πληροφοριακών συστημάτων.

1.2.33 IBM Maximo EAM Availability SLA for Non-Production Systems SaaS Flex

Η υπηρεσία Availability SLA for Non-Production Systems επιτρέπει στον Πελάτη να επεκτείνει την ισχύ της Σύμβασης Επιπέδου Παροχής Υπηρεσιών (Service Level Agreement - "Σύμβαση SLA") της IBM που καθορίζεται σε μια Απόδειξη Δικαιώματος και περιγράφεται στο Άρθρο 3 σε ένα συγκεκριμένο μη παραγωγικό περιβάλλον. Αυτή η μη μεταβιβάσιμη πρόσθετη Σύμβαση SLA δεν συνιστά εγγύηση.

2. Φύλλα Δεδομένων για την Επεξεργασία και Προστασία Δεδομένων

Η Πρόσθετη Πράξη για την Επεξεργασία Δεδομένων (Data Processing Addendum - Πρόσθετη Πράξη DPA) της IBM που διατίθεται στην ιστοσελίδα <http://ibm.com/dpa> και το (τα) Φύλλο(-α) Δεδομένων για την Επεξεργασία και Προστασία Δεδομένων (τα οποία αναφέρονται ως φύλλο(-α) δεδομένων ή Παράρτημα(τα) DPA) που διατίθενται στις παρακάτω διασυνδέσεις παρέχουν πρόσθετες πληροφορίες για την προστασία δεδομένων στις Υπηρεσίες Cloud και τις επιλογές που παρέχουν οι Υπηρεσίες Cloud για τα είδη Περιεχομένου που μπορεί να υφίστανται επεξεργασία, τις δραστηριότητες επεξεργασίας και τις λειτουργίες προστασίας δεδομένων, καθώς και στοιχεία για τη διατήρηση και επιστροφή Περιεχομένου. Η Πρόσθετη Πράξη DPA διέπει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που περιλαμβάνονται σε Περιεχόμενο, εάν και στο βαθμό που ισχύουν i) ο Ευρωπαϊκός Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων (GDPR) (ΕΕ/2016/679), ή ii) άλλοι νόμοι περί προστασίας δεδομένων που προσδιορίζονται στην ιστοσελίδα <http://www.ibm.com/dpa/dpl>.

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=91E58490BC4911E499F1528B5A128231>

3. Επίπεδα Παροχής Υπηρεσιών και Τεχνική Υποστήριξη

3.1 Σύμβαση Επιπέδου Παροχής Υπηρεσιών

Η IBM παρέχει στον Πελάτη την ακόλουθη σύμβαση επιπέδου παροχής υπηρεσιών (SLA). Η IBM θα παρέχει την υψηλότερη ισχύουσα αποζημίωση με βάση τη σωρευτική διαθεσιμότητα της Υπηρεσίας Cloud, όπως αναφέρεται στον παρακάτω πίνακα. Το ποσοστό διαθεσιμότητας υπολογίζεται ως ο συνολικός αριθμός λεπτών σε ένα συμβατικό μήνα, μείον το συνολικό αριθμό λεπτών του Χρόνου Διακοπής της Υπηρεσίας κατά τη διάρκεια του συμβατικού μήνα, διαιρούμενος διά του συνολικού αριθμού λεπτών στο συμβατικό μήνα. Ο ορισμός του Χρόνου Διακοπής Υπηρεσίας, η διαδικασία για την έγερση αξιώσεων πίστωσης και ο τρόπος επικοινωνίας με την IBM για ζητήματα διαθεσιμότητας υπηρεσιών αναφέρονται στον Οδηγό Υποστήριξης Υπηρεσιών Cloud (Cloud Service Support Guide) της IBM που διατίθεται στην ιστοσελίδα https://www.ibm.com/software/support/saas_support_overview.html.

| Διαθεσιμότητα | Πίστωση (% της μηνιαίας χρέωσης συνδρομής*) |
|----------------------|--|
| Χαμηλότερη από 99,9% | 2% |
| Χαμηλότερη από 99,0% | 5% |
| Χαμηλότερη από 95,0% | 10% |

* Η χρέωση συνδρομής είναι η συμβατικά προβλεπόμενη τιμή για το μήνα που αποτελεί το αντικείμενο της αξίωσης.

3.2 Τεχνική Υποστήριξη

Για πληροφορίες σχετικά με την τεχνική υποστήριξη που παρέχεται για την Υπηρεσία Cloud, συμπεριλαμβανομένων στοιχείων επικοινωνίας για τη λήψη υποστήριξης, των βαθμών κρισιμότητας, των χρόνων απόκρισης και άλλων πληροφοριών και διαδικασιών υποστήριξης, επιλέξτε την Υπηρεσία Cloud στον οδηγό υποστήριξης της IBM (IBM support guide) στην ιστοσελίδα <https://www.ibm.com/support/home/pages/support-guide/>.

4. Χρεώσεις

4.1 Μετρικά Συστήματα Χρέωσης

Τα μετρικά συστήματα χρέωσης για την Υπηρεσία Cloud καθορίζονται στο Έγγραφο Συναλλαγής.

Χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα μετρικά συστήματα χρέωσης για αυτή την Υπηρεσία Cloud:

- Εξουσιοδοτημένος Χρήστης (Authorized User) είναι ένας μοναδικός χρήστης που έχει εξουσιοδοτηθεί να αποκτά πρόσβαση στις Υπηρεσίες Cloud με οποιονδήποτε τρόπο, είτε άμεσα είτε έμμεσα (για παράδειγμα, μέσω ενός προγράμματος πολυπλεξίας (multiplexing), μιας συσκευής ή ενός εξυπηρετητή εφαρμογών (application server)) με οποιοδήποτε μέσο.
- Περίπτωση Χρήσης (Instance) είναι κάθε πρόσβαση σε μια συγκεκριμένη παραμετροποίηση των Υπηρεσιών Cloud.
- Ταυτόχρονα Συνδεδεμένοι Χρήστες (Concurrent Users) είναι χρήστες που αποκτούν ταυτόχρονα πρόσβαση στην Υπηρεσία Cloud με οποιονδήποτε τρόπο, είτε άμεσα είτε έμμεσα (για παράδειγμα, μέσω ενός προγράμματος πολυπλεξίας (multiplexing), μιας συσκευής ή ενός εξυπηρετητή εφαρμογών (application server)), σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή. Ένα πρόσωπο που αποκτά πρόσβαση στην Υπηρεσία Cloud περισσότερες από μία φορές ταυτόχρονα μετρά ως ένας μόνο Ταυτόχρονα Συνδεδεμένος Χρήστης.
- Στοιχείο (Item) είναι μια εμφάνιση ενός συγκεκριμένου αντικειμένου που βρίσκεται υπό τη διαχείριση ή επεξεργασία της Υπηρεσίας Cloud ή σχετίζεται με τη χρήση της Υπηρεσίας Cloud.
- Περιουσιακό Στοιχείο (Asset) είναι ένας υλικός πόρος ή ένα αντικείμενο αξίας με μοναδικά στοιχεία ταυτότητας στο οποίο έχουν πρόσβαση οι Υπηρεσίες Cloud ή το οποίο βρίσκεται υπό τη διαχείριση των Υπηρεσιών Cloud.
- Ψηφιακό Μήνυμα (Digital Message) είναι μια ηλεκτρονική επικοινωνία που βρίσκεται υπό τη διαχείριση ή επεξεργασία των Υπηρεσιών Cloud.

5. Πρόσθετοι Όροι

Για τις Συμβάσεις Υπηρεσιών Cloud (ή ισοδύναμες βασικές συμβάσεις cloud) που συνάφθηκαν πριν την 1η Ιανουαρίου 2019, ισχύουν οι όροι που αναφέρονται στον ιστότοπο <https://www.ibm.com/acs>.

5.1 Χρήση μόνο Εκτός Περιβάλλοντος Παραγωγής

Εάν η Υπηρεσία Cloud προσδιορίζεται ως "Non-Production" (Για χρήση μόνο Εκτός Περιβάλλοντος Παραγωγής), τότε η Υπηρεσία Cloud μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τον Πελάτη μόνο για την εκτέλεση εσωτερικών μη παραγωγικών δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένων δραστηριοτήτων διενέργειας δοκιμών, ρύθμισης απόδοσης, διάγνωσης σφαλμάτων, εσωτερικής συγκριτικής αξιολόγησης απόδοσης (benchmarking), δοκιμαστικής εφαρμογής (staging) και διασφάλισης ποιότητας ή/και για την ανάπτυξη εσωτερικά χρησιμοποιούμενων προσθηκών ή επεκτάσεων της Υπηρεσίας Cloud με τη χρήση δημοσιευμένων API (application programming interfaces). Ο Πελάτης δεν είναι εξουσιοδοτημένος να χρησιμοποιεί οποιοδήποτε τμήμα της Υπηρεσίας Cloud για οποιοδήποτε άλλο σκοπό χωρίς να έχει αποκτήσει τα απαιτούμενα δικαιώματα χρήσης σε περιβάλλον παραγωγής.

Οι Χρήστες Μη Παραγωγικών Περιπτώσεων Χρήσης της Υπηρεσίας Cloud πρέπει να έχουν δικαίωμα χρήσης του IBM Maximo EAM SaaS Flex.

Μια Περίπτωση Χρήσης του IBM Maximo EAM Non-Production SaaS Flex δεν περιλαμβάνει υψηλή διαθεσιμότητα ή την ίδια συχνότητα δημιουργίας εφεδρικών αντιγράφων (backup) που παρέχεται από τις παραγωγικές περιπτώσεις χρήσης. Για λόγους απόδοσης, μια Μη Παραγωγική Περίπτωση Χρήσης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα από περισσότερους από 30 χρήστες με οποιονδήποτε τρόπο, άμεσα ή έμμεσα (π.χ. μέσω ενός προγράμματος πολυπλεξίας, μιας συσκευής ή ενός εξυπηρετητή εφαρμογών), και οποιοδήποτε μέσο.

Κάθε δικαίωμα χρήσης του IBM Maximo EAM Non Production Capacity Add-on SaaS Flex αυξάνει το μέγεθος μίας Μη Παραγωγικής Περιπτώσεως Χρήσης του IBM Maximo EAM Non-Production SaaS Flex για την υποστήριξη της ταυτόχρονης πρόσβασης 30 επιπλέον χρηστών στην Περίπτωση Χρήσης. Αν ένας Πελάτης προσθέσει δυναμικότητα σε μια Περίπτωση Χρήσης του IBM Maximo EAM Non-Production SaaS Flex αγοράζοντας το IBM Maximo EAM Non Production Capacity Add-on SaaS Flex, η πρόσθετη δυναμικότητα δεν μπορεί να παραχωρηθεί αργότερα σε μια άλλη Περίπτωση Χρήσης του IBM Maximo EAM Non-Production SaaS Flex.

Το IBM Maximo EAM Capacity for Flex Enhanced Access Development Environment Add-On SaaS Flex παρέχει έως και σε 5 χρήστες τη δυνατότητα εξ αποστάσεως πρόσβασης με αυξημένο επίπεδο ελέγχου στο περιβάλλον.

Ο Πελάτης πρέπει να έχει δικαίωμα χρήσης του IBM Maximo EAM SaaS Flex για να έχει πρόσβαση σε περίπτωση(-εις) χρήσης του IBM Maximo EAM Capacity for Flex Enhanced Access Development Environment Add-On SaaS Flex της Υπηρεσίας Cloud.

5.2 Περιορισμοί για το IBM Maximo EAM SaaS Flex

Όλοι οι δικαιούμενοι χρήστες των παρακάτω προϊόντων πρέπει να διαθέτουν επίσης ένα δικαίωμα χρήσης του IBM Enterprise Asset Management on Cloud (Maximo) για το ίδιο είδος χρήστη.

- IBM Maximo EAM Scheduler SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Asset Configuration Manager Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Aviation Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Calibration Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM for Managed Service Provider Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Health, Safety and Environment Manager Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Life Sciences Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Linear Asset Manager Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Nuclear Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Oil and Gas Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Spatial Asset Management Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Transportation Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Utilities Add-On SaaS Flex
- IBM Maximo EAM Anywhere Add-On SaaS Flex

Το IBM Maximo APM – Asset Health Insights SaaS και το IBM Maximo EAM Scheduler Plus SaaS Flex απαιτούν την ξεχωριστή αγορά των κατάλληλων δικαιωμάτων χρηστών για το IBM Maximo EAM SaaS Flex.

Οι Πελάτες που χρησιμοποιούν την Υπηρεσία Cloud μόνο για τους παρακάτω σκοπούς ή χρησιμοποιούν μόνο τις παρακάτω λειτουργίες της Υπηρεσίας Cloud δεν χρειάζεται να διαθέτουν δικαιώματα χρήσης της Υπηρεσίας Cloud:

- Εισαγωγή αιτημάτων παροχής υπηρεσιών και εξέταση της κατάστασης των αιτημάτων παροχής υπηρεσιών τους.
- Δημιουργία και προβολή αιτήσεων αγοράς, προβολή προτύπων και προβολή προσχεδίων μέσω της εφαρμογής Desktop Requisitions.
- Χρήση της εφαρμογής Graphical Appointment Book στο IBM Maximo EAM Scheduler Plus SaaS Flex.

Εάν η Υπηρεσία Cloud προσδιορίζεται ως υπηρεσία "Limited Use" (Περιορισμένης Χρήσης), τότε ο χρήστης δικαιούται να χρησιμοποιεί μόνο τρεις (3) το πολύ ενότητες της εν λόγω Υπηρεσίας Cloud, εξαιρουμένων των ενοτήτων Administration (Διαχείριση), Integration (Ενοποίηση), Security (Ασφάλεια) και System Configuration (Παραμετροποίηση Συστήματος).

Εάν η Υπηρεσία Cloud προσδιορίζεται ως υπηρεσία "Express Use" (Χρήση Ταχείας Πρόσβασης), τότε ο χρήστης δικαιούται να αποκτά πρόσβαση στην Υπηρεσία Cloud μόνο για το σκοπό της εκτέλεσης και προβολής αναφορών, την προβολή αρχείων για ανάγνωση μόνο, την αλλαγή της κατάστασης αρχείων και την ενημέρωση εντολών εργασίας που έχουν ανατεθεί στον Πελάτη.

Σημαντικό: Η παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα. Μπορείτε να βρείτε και να εκτυπώσετε αντίγραφο της παρούσας Περιγραφής Υπηρεσιών στην αγγλική από την εξής ιστοσελίδα:

<http://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas>

Η ελληνική μετάφραση παρέχεται μόνο για λόγους διευκόλυνσης. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ του αγγλικού κειμένου και της ελληνικής του μετάφρασης, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει. Εάν για οποιονδήποτε λόγο

δεν έχετε πρόσβαση στο αγγλικό κείμενο, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με τον τοπικό εκπρόσωπο της IBM προκειμένου να σας το αποστείλουμε άμεσα.